

Con il generoso sostegno del  
Mit freundlicher Unterstützung durch



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA

Con il patrocinio dell'Ambasciata  
della Repubblica Federale di Germania  
Unter der Schirmherrschaft  
der Deutschen Botschaft Rom



2018   
EUROPEAN YEAR  
OF CULTURAL  
HERITAGE  
#EuropeForCulture

# Villa Vigoni

Centro Italo-Tedesco per l'Eccellenza Europea  
Deutsch-Italienisches Zentrum für Europäische Exzellenz

# Vigoni MUSICA

PROMUOVERE GIOVANI TALENTI  
JUNGE TALENTE FÖRDERN

MUSIC FOR EUROPE 2018

Vigoni MUSICA



**VigoniMUSICA**, la nuova stagione musicale di Villa Vigoni, mira a promuovere eccellenti giovani talenti nel campo musicale internazionale per dare loro una piattaforma per l'esibizione, per la formazione e per gli scambi musical-culturali.

Villa Vigoni si rivela come luogo perfetto per questo obiettivo, non solo dal punto di vista istituzionale con un forte spirito europeo ma soprattutto per quanto riguarda la 'memoria musicale' della Villa e dei suoi proprietari – le famiglie Mylius e Vigoni. **VigoniMUSICA** intende ricordare il loro complesso cosmo musicale italo-tedesco, che ancora oggi funge come fonte d'ispirazione e dare nuova vita a questa tradizione.

Le diverse iniziative che si svolgono all'interno di **VigoniMUSICA** insieme a prestigiosi partner istituzionali quali il Conservatorio di musica Giuseppe Verdi di Milano e la Hochschule für Musik Franz Liszt di Weimar sono suddivise in sei categorie che rispecchiano la varietà della vita musicale nei nostri **conservatori**:

**Winners – History – Contemporary – Science – Extra - Kids.**

Nell'ambito del programma **VigoniMUSICA** è inoltre prevista l'accessibilità del **Fondo Giuliani**, conservato a Villa Vigoni, così come la fondazione e l'assegnazione del **Premio Braga-Vigoni**.

**VigoniMUSICA**, das neue musikalische Programm der Villa Vigoni widmet sich der internationalen musikalischen Nachwuchsförderung, um so eine Plattform zum Auftritt, zur Weiterbildung und für den musikkulturellen Austausch zu schaffen.

Die Villa Vigoni erweist sich dabei mit ihrer starken europäischen Ausrichtung nicht nur aus institutioneller Sicht als geeigneter Ort für dieses Vorhaben, sondern insbesondere hinsichtlich des 'musikalischen Gedächtnisses' der Villa und ihrer Eigentümer – den Familien Mylius und Vigoni. **VigoniMUSICA** möchte an deren komplexen deutsch-italienischen Musikkosmos, der noch heute als Inspirationsquelle dient, erinnern und dieser Tradition neues Leben einhauchen.

Die diversen Aktivitäten, die im Rahmen von **VigoniMUSICA** gemeinsam mit renommierten Partnern wie z.B. dem Conservatorio di musica Giuseppe Verdi, Milano und der Hochschule für Musik Franz Liszt, Weimar stattfinden, sind in sechs Kategorien unterteilt, welche die Vielfalt des musikalischen Lebens in unseren Musikhochschulen widerspiegeln:

**Winners – History – Contemporary – Science – Extra - Kids.**

Innerhalb von **VigoniMUSICA** ist zudem die Zugänglichmachung des **Giulini-Nachlasses**, der in der Villa Vigoni aufbewahrt wird, sowie die Gründung und Verleihung des **Braga-Vigoni Preises** vorgesehen.

## FONDO GIULINI NACHLASS

Villa Vigoni rende accessibile allo studio il Fondo del direttore d'orchestra Carlo Maria Giulini: non solo in forma digitale, ma anche grazie a uno spazio che garantisce l'utilizzo diretto dei materiali. L'offerta si rivolge in prima linea a giovani direttori d'orchestra e ricercatori.

Die Villa Vigoni macht den Nachlass des Dirigenten Carlo Maria Giulini zugänglich: dies nicht nur in digitalem Format, sondern auch durch einen Arbeitsplatz, der die direkte Benutzung der Materialien ermöglicht. Das Angebot richtet sich in erster Linie an junge Dirigierstudierende und Nachwuchsforscher.

## PREMIO BRAGA-VIGONI PREIS

Il premio Braga-Vigoni è dedicato alla straordinaria amicizia tra il violoncellista Gaetano Braga e i fratelli Giuseppe, Giulio e Enrichetta Vigoni. Verrà premiato annualmente un/a giovane violoncellista proveniente da uno dei conservatori-partner di Villa Vigoni.

Der Braga-Vigoni Preis ist der außergewöhnlichen Freundschaft zwischen dem Cellisten Gaetano Braga und den Geschwistern Giuseppe, Giulio und Enrichetta Vigoni gewidmet. Jedes Jahr wird ein/e junge/r Cellist/in aus einer der Partner-Musikhochschulen der Villa Vigoni ausgezeichnet.

## CONCERTO VIGONI KONZERT

Ogni anno, all'inizio di luglio, Villa Vigoni dedica un momento speciale al suo benefattore e fondatore Ignazio Vigoni - il Concerto Vigoni annuale, open air nel parco di Villa Vigoni. Jedes Jahr, Anfang Juli, widmet die Villa Vigoni ihrem Gönner und Urheber Iganzio Vigoni einen ganz besonderen Moment – das Vigoni Konzert, open air im Park der Villa.

## PARTNER

Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar, Conservatorio di musica Giuseppe Verdi Milano, Mozarteum Salzburg, PreCollege Cologne, Haute Ecole de Musique de Genève et Neuchâtel, Archivio Storico Ricordi, Gesellschaft für Musikforschung, Società Italiana di Musicologia

 WINNERS

Villa Vigoni si trasforma in un palcoscenico per i giovani vincitori di concorsi musicali internazionali e partecipanti a masterclasses  
Villa Vigoni verwandelt sich in eine Bühne für junge Preisträger internationaler Musikwettbewerbe und Meisterkurse

 SCIENCE

Villa Vigoni diventa piattaforma per scambi internazionali tra giovani ricercatori nel campo della musica  
Villa Vigoni wird zur Plattform des internationalen Austausches zwischen jungen Nachwuchsforschern im Bereich der Musik

 HISTORY

"family tales" – Villa Vigoni dà vita ai suoi ambienti storici che si trasformano nel salotto di una volta, raccontando il cosmo musicale dei Mylius-Vigoni  
"family tales" – Villa Vigoni haucht ihren historischen Räumlichkeiten neues Leben ein und verwandelt diese in den Salon von einst, um den musikalischen Kosmos der Mylius-Vigoni zu erzählen

 EXTRA EVENTS

Eventi o iniziative particolari che vanno oltre il format tradizionale da concerto; collaborazioni con personalità o istituzioni di rilievo  
Besondere Veranstaltungen und Initiativen, die über das traditionelle Konzertformat hinausgehen; Zusammenarbeit mit herausragenden Persönlichkeiten oder Institutionen

 CONTEMPORARY

Musica contemporanea tra l'Italia e la Germania – Villa Vigoni offre un sostegno ai giovani "sviluppatori musicali", compositori e musicisti  
Zeitgenössische Musik zwischen Italien und Deutschland – Villa Vigoni fördert junge "Musikentwickler", Komponisten und Musiker

 KIDS

L'Università per Bambini Vigoni fa conoscere ai più giovani il "Centro Italo-Tedesco per L'Eccellenza Europea" e i suoi legami con il mondo della musica  
Die Vigoni-Kinderuniversität bringt den Jüngsten das "Deutsch-Italienische Zentrum für Europäische Exzellenz" und dessen musikalische Verbindungen näher

• musica da camera • solo-recital • concerti open-air

• concerti-dibattito • workshops • presentazioni

• Kammermusikkonzerte • Solo-Recitals • open-air-Konzerte

• Gesprächskonzerte • workshops • Präsentationen

# vigoni MUSICA 2018

---



La prima edizione di **VigoniMUSICA** si svolge nell'ambito dell'**Anno Europeo del Patrimonio Culturale** – Focus Annuale di Villa Vigoni del 2018. L'obiettivo è contribuire alla promozione del patrimonio culturale musicale come componente essenziale del dialogo tra culture e elemento portante delle relazioni europee.

Die erste Ausgabe von **VigoniMUSICA**, findet im Rahmen des **Europäischen Kulturerbejahres statt** – Jahres-Fokus der Villa Vigoni 2018. Ziel ist es, dazu beizutragen, das kulturelle musikalische Erbe als existenzielle Komponente des Dialogs zwischen den Kulturen und Eckpfeiler der europäischen Beziehungen zu fördern.

I.	<b>PIANO MASTERCLASS &amp; CONCERT</b>
28   04   18 18.00	Leopold Mozart Institut, Universität Mozarteum Salzburg Europäisches Jugend Musikfestival "Young Classic Europe"
II. 29   05   2018 21.00	<b>CHAMBER MUSIC TOURNÉE</b> PreCollege Cologne, Hochschule für Musik und Tanz Köln
III. 07   07   2018 18.00	<b>CONCERTO VIGONI KONZERT 2018</b> DomoEmigrantes
IV. 17   09   2018 21.00	<b>"IO, BRAGA E IL VIOLONCELLO" – MUSIC MOVIE</b> Giuliano Braga
V. 30   09   2018 21.00	<b>MUSIC &amp; ART: SEGANTINI MEETS WEBERN</b> Haute Ecole de Musique de Genève et Neuchâtel
VI. 27   10   2018 21.00	<b>EUROPEAN LISZT NIGHT TOUR</b> Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar Budapest – Liszt Ferenc International Piano Competition Utrecht – International Franz Liszt Piano Competition Weimar – Internationaler Franz Liszt Klavierwettbewerb Weimar-Bayreuth
VII. 15   11   2018 17.30	<b>EDITING MUSIC: JOHANNES BRAHMS</b> Junge Akademie der Wissenschaften Mainz, Johannes Brahms Gesamtausgabe Kiel



# I. PIANO MASTERCLASS & CONCERT

Il **Leopold Mozart Institut** della Universität **Mozarteum Salzburg** si dedica alla crescita di bambini e giovani molto talentuosi fondandosi sui risultati della ricerca scientifica per lo sviluppo del talento individuale. Il professor Andreas Weber insegna dal 2002 come pianista al Mozarteum Salzburg e dal 2005 è il direttore del Leopold Mozart Institut. Una masterclass con un concerto conclusivo a Villa Vigoni, diretto da Weber, offre a otto giovani studenti la possibilità di confrontarsi in modo intensivo con opere dell'800.

Das **Leopold Mozart Institut** der Universität **Mozarteum Salzburg** widmet sich der persönlichen Entwicklung hochbegabter Kinder und Jugendlicher, beruhend auf Ergebnissen der Begabungsforschung und einer wissenschaftlichen Begleitung. Der Pianist Andreas Weber, seit 2002 Dozent am Mozarteum Salzburg, ist seit 2005 Leiter des Instituts. Eine von Weber geleitete dreitägige Masterclass samt Abschlusskonzert in der Villa Vigoni ermöglicht acht Jungstudenten eine intensive Auseinandersetzung mit musikalischen Werken des 19. Jahrhunderts.

## **L.v. Beethoven**

(1770-1827)

Sonate Nr. 5 c-Moll op. 10 Nr. 1

- Allegro molto e con brio (I)

Alexander Sahatci

## **F. Mendelssohn Bartholdy**

(1809-1847)

Fantasia fis-Moll op.28

- Con moto agitato

- Andante

- Con moto agitato (II)

Maiko Kubo

## **F. Chopin**

(1810-1849)

Scherzo Nr. 2 b-Moll op. 31

Curtis Hsu

## **F. Liszt**

1811-1886)

Ballade Nr. 2 h-Moll

Fortesa Jusufi

## **F. Chopin**

(1810-1849)

Scherzo Nr. 3 cis-Moll op. 39

Marcus Hasenauer

## **S. Prokofiew**

(1891-1953)

Sonate Nr. 7 B-Dur op. 83

- Allegro inquieto (I)

Ziming Ren

## **F. Liszt**

(1811-1886)

Konzertparaphrase über "Rigoletto"

Litian Xie

## **R. Schumann**

(1810-1856)

Sonate Nr. 2 g-Moll op. 22

- So rasch wie möglich (I)

Haoyang Wu

## **F. Liszt**

(1811-1886)

Venezia e Napoli

- Tarantella (III)

Curtis Hsu

## **F. Chopin**

(1810-1849)

Etude Nr. 4 cis-Moll op. 10

Curtis Hsu

## **J. Brahms**

(1833-1897)

Rhapsodie Nr. 1 h-Moll op. 79

Haoyang Wu

## **F. Liszt**

(1811-1886)

Grande Étude de Paganini Nr. 3 gis-Moll

"La Campanella"

Ziming Ren

# II. CHAMBER MUSIC TOURNÉE



Nel 2005 è stato fondato alla **Hochschule für Musik und Tanz Köln** il **PreCollege Cologne**, un centro di formazione per bambini e giovani di grande talento musicale. Allievi a partire dai 10 anni ricevono qui una formazione particolare, mirata a promuovere lo sviluppo di una propria personalità artistica in un opportuno contesto di scambio musicale e opportunità di socializzazione. Una tappa del loro breve tour verso Sud porta cinque giovani musicisti (14-17 anni) nel mese di maggio sul lago di Como, a Villa Vigoni.

An der **Hochschule für Musik und Tanz Köln** wurde 2005 das **PreCollege Cologne**, ein Ausbildungszentrum für musikalisch hochbegabte Kinder und Jugendliche eingerichtet. Schüler ab einem Alter von 10 Jahren erhalten hier eine besondere künstlerische Ausbildung, um die Entwicklung einer eigenen Künstlerpersönlichkeit in einem angemessenen Raum des musikalischen und sozialen Austauschs zu fördern. Eine Etappe ihrer kleinen Tournee gen Süden führt fünf musikalischen Jungstudenten im Alter zwischen 14-17 Jahren Ende Mai an den Comer See, in die Villa Vigoni.

## **J.S. Bach**

(1685-1750)

Violinkonzert Nr.1 a-moll BWV 1041

- Allegro assai (III)

Darius Preuß (14 J.), Violine,

Kira Ratner Klavier

## **N. Paganini**

(1781-1840)

Caprice für Violine solo Nr. 7

Ochmann Laura (15 J.), Violine

## **Lv. Beethoven**

(1770-1827)

Sonate für Klavier und Violine Nr. 4

a-moll op.23

- Andante scherzoso più allegretto (II)

- Allegro molto (III)

Elias Feldmann (15 J.), Violine,

Alexander Brzoska (17 J.) Klavier

## **J. Brahms**

(1833-1897)

Sonate für Violine und Klavier Nr. 3

d-moll op.108

- Allegro (I))

Laura Ochmann (15 J.) Violine,

Ariel Chen (16 J.), Klavier

## **H. Wieniawski**

(1835-1880)

Caprice op.18 Nr. 4 a-moll

Darius Preuß (14 J.), Violine

## **D. Schostakowitsch**

(1906-1975)

Prelude für Violine und Klavier op.34

- Nr. 10

- Nr.24

Elias Feldmann (15 J.), Violine,

Kira Ratner Klavier

## **F. Chopin**

(1810-1849)

Scherzo Nr. 2 op.31

Ariel Chen (16 J.), Klavier

Ogni anno, all'inizio di luglio, Villa Vigoni dedica un momento speciale al suo benefattore e fondatore **Ignazio Vigoni** – il **Concerto Vigoni**.

La manifestazione fa parte integrante del programma Vigoni e rappresenta un appuntamento di rilievo sotto diversi aspetti: infatti richiama un numeroso e variegato pubblico internazionale, tra cui personalità del mondo della cultura, della politica, della ricerca, dell'economia e della società, membri del Circolo degli Amici di Villa Vigoni, soci e visitatori provenienti dalle zone circostanti.

L'atmosfera è resa ancora più unica dalla gradevole stagione estiva, il concerto si tiene infatti all'aperto nel parco di villa Garovaglio Ricci, e offre agli ospiti l'occasione per intrattenersi e confrontarsi piacevolmente in un ambiente ideale.

Il **Concerto Vigoni** da sempre collegato al tema del **Focus Annuale**, si integra perfettamente nel contesto del **Vigoni Forum**, di cui costituisce l'epilogo e la testimonianza della ricca tradizione musicale italo-tedesca risalente alle famiglie Mylius e Vigoni.

Nelle scorse edizioni del **Concerto Vigoni**, che riesce anche a proporre una grande varietà di generi musicali e ensemble diversi, si sono esibiti, tra gli altri, il mandolinista israeliano Avi Avital, alcuni elementi dei Berliner Symphoniker, il quartetto Jazz Wasserfuhr e il gruppo musicale a cappella Cluster.

Jedes Jahr Anfang Juli, widmet die Villa Vigoni ihrem Gönner und Urheber **Ignazio Vigoni** einen ganz besonderen Moment – das **Vigoni Konzert**.

Die Veranstaltung, fester Bestandteil des Vigoni-Programms, ist in mehrerlei Hinsicht ein Highlight: Mehr als 500 Persönlichkeiten aus Kultur, Politik, Wissenschaft, Wirtschaft und Gesellschaft, der Freundeskreis der Villa Vigoni, Vereinsmitglieder aber auch Besucher aus der unmittelbaren Umgebung bilden eine bunte, internationale Gästechar.

Die Tatsache, dass das Konzert bei meist schönstem Sommerwetter open-air im Park der Villa Garovaglio Ricci stattfindet, schafft dabei eine ganz eigene Atmosphäre, die gerne zum Verweilen, Genießen und zum freundschaftlichen Austausch einlädt.

Das **Vigoni Konzert** schlägt stets einen inhaltlichen Bogen zum **Jahres-Fokus**, ist integriert in den Kontext des unmittelbar zuvor stattfindenden **Vigoni Forums** und steht symbolisch auch für die lange deutsch-italienische musikalische Tradition der Familien Mylius und Vigoni.

In den vergangenen Editionen des **Vigoni Konzerts**, dessen Ziel auch eine Präsentation diverser musikalischer Genres und Ensembles in all ihrer Vielfalt ist, traten z.B. der israelische Mandolinist Avi Avital, Mitglieder der Berliner Symphoniker, das Jazz-Quartett Wasserfuhr und die a-cappella-Gruppe Cluster auf.

## 2018

Il Mediterraneo – da sempre crogiolo delle più diverse culture, lingue e tradizioni.

Questa varietà, cresciuta nel tempo, si rispecchia anche nella musica dei Paesi che si affacciano sul Mediterraneo.

Ne sono un esempio le molteplici tradizioni musicali dell'Italia meridionale, nelle quali la lingua stessa reclama un suo inconsueto spazio sonoro.

Alla ricerca delle radici musicali e dei suoni del Mediterraneo si pone anche l'ensemble **DomoEmigrantes**.

Nato dalla tradizionale cultura musicale del Meridione italiano, l'ensemble intraprende un viaggio oltre i confini, verso le origini mediterranee.

Ne risulta un repertorio ricco di diverse sfumature musicali, creato grazie alla scelta consapevole di strumenti originali come la zampogna, il tembûr curdo o il bouzuki greco.

Presunte differenze si trasformano in affinità e si amalgamano in suono.

Nel 2016 i **DomoEmigrantes** hanno vinto il premio Folkest e tre categorie del prestigioso Premio Parodi.

Il loro secondo album (*Kolymbetra*, 2015) è stato premiato come miglior disco dell'anno nella categoria World Music agli Indie Acoustic Project Awards (Colorado, USA).

Il nuovo album (*Aquai*, 2017) è frutto di un progetto con *Musicamorfosi* premiato dal Bando SIAE per la categoria Nuove Opere. Il gruppo ha tenuto numerosi concerti in Italia (Etétrad, Folkest, Kaulonia Tarantella Festival) e all'estero come per esempio negli USA (Warner Bros Studios), in Turchia (Festival di Istanbul) e al Concertgebouw di Amsterdam.

# 2018

## **Stefano Torre**

voce, chitarra,  
bouzuki, chitarra  
battente,  
friscalettu

## **Filippo Renna**

voce, tamburi  
a cornice,  
percussioni

## **Ashti Salam Abdo**

voce, percussioni,  
saz (tembûr)

## **Calogero La Porta**

fisarmonica,  
friscalettu,  
zampogna

## **Alberto Venturini**

clarinetto,  
percussioni

## **Gabriele**

## **Montanari**

violoncello

Das Mittelmeer – seit jeher ein Schmelztiegel verschiedenster Kulturen, Sprachen und Traditionen. Diese historisch gewachsene Vielfalt spiegelt sich auch in der Musik der Mittelmeer-Anrainerstaaten wider. Beispielhaft hierfür können die vielfältigen musikalischen Traditionen Süditaliens gelten, in welchen sogar die Sprache selbst einen eigenen, ungewohnten Klangraum für sich beansprucht. Auf Spurensuche nach musikalischen Wurzeln und Klängen des Mittelmeerraums befindet sich auch das Ensemble **DomoEmigrantes**. Geboren aus der traditionellen Musikkultur Süditaliens, begibt es sich auf eine grenzüberschreitende Reise zu den mediterranen Ursprüngen. Ergebnis ist ein Repertoire reich an diversen musikalischen Einfärbungen, geschaffen durch eine entsprechende Wahl originärer Instrumente, wie der süditalienischen Zampogna, der kurdischen Tembûr oder der griechischen Bouzouki. Vermeintliche Unterschiede werden zu Gemeinsamkeiten und verschmelzen hörbar miteinander.

2016 gewannen die **DomoEmigrantes** die Teilnahme am Folkest Festival und drei Kategorien des berühmten italienischen world-music-Wettbewerbs Premio Parodi. Ihr zweites Album (*Kolymbetra*, 2015) wurde bei den Indie Acoustic Project Awards (Colorado, USA) in der Kategorie World Music als bestes Album des Jahres ausgezeichnet. Das neueste Album (*Aquai*, 2017) ist Ergebnis einer Zusammenarbeit mit *Musicamorfosi* und gewann ein Preisausschreiben der italienischen GEMA in der Kategorie Neue Werke. Das Ensemble hat bereits zahlreiche Konzerte in Italien (Etétrad, Folkest, Kaulonia Tarantella Festival) und im Ausland gegeben, so z.B. in den USA (Warner Bros Studios), in der Türkei (Istanbul Festival) und im Concertgebouw Amsterdam.



## IV. "IO, BRAGA E IL VIOLONCELLO" – MUSIC MOVIE

**"Io, Braga e il Violoncello"** è un documentario on the road che racconta le vicende di un artista dimenticato dell'Ottocento italiano: **Gaetano Braga** (1829-1907), riconosciuto compositore e violoncellista ebbe un ruolo non marginale sulla scena musicale della fine del XIX secolo. Nonostante grandi artisti d'epoca quali **Gabriele D'Annunzio** e **Anton Cechov** ne abbiano elogiato la qualità artistica, il tempo ha lentamente eclissato questo personaggio.

A più di 100 anni dalla sua morte, viene alla luce una leggenda familiare tramandata da generazioni: Braga avrebbe lasciato in eredità un contributo economico per qualsiasi suo discendente che volesse imparare a suonare il violoncello. Uno di loro, il giovane regista **Giuliano Braga**, convinto di avere lo stesso codice genetico del suo antenato, ne evoca lo spirito e intraprende un viaggio per suonare il violoncello attraverso varie città italiane, tra cui Napoli, Milano, Roma e Giulianova.

Il documentario che racconta questo viaggio, viene proiettato a settembre durante l'annuale **Vigoni Forum per Studenti** che – istituito nel 2012 insieme al Circolo degli Amici – si rivolge a giovani universitari italiani e tedeschi di diverse discipline. Con questo evento lo spirito di Braga torna in un luogo da lui molto amato e Villa Vigoni rende omaggio alla straordinaria amicizia tra il musicista e i fratelli **Giuseppe, Giulio e Enrichetta Vigoni**.

**"Io, Braga e il Violoncello"** ist ein Dokumentarfilm on the road, der die Geschichte eines heute weitestgehend unbekannten Künstlers des 19. Jahrhunderts erzählt: **Gaetano Braga** (1829-1907), angesehener Komponist und Cellist nahm eine nicht unbedeutende Rolle in der musikalischen Szene gegen Ende des 19. Jahrhunderts ein. Obwohl einige berühmte Zeitgenossen wie **Gabriele D'Annunzio** und **Anton Tschechow** seine künstlerischen Qualitäten priesen, ist Braga im Laufe der Zeit in Vergessenheit geraten.

Mehr als 100 Jahre nach seinem Tod gelangt eine von Generation zu Generation überlieferte Familienlegende zum Vorschein: Braga hätte testamentarisch ein finanzielles Budget festgelegt, das jedem Nachfahren zur Verfügung stehen sollte, der das Cellospiel erlernen wolle.

Einer unter ihnen, der junge Regisseur **Giuliano Braga** – überzeugt davon, den gleichen genetischen Code wie sein Ahne zu besitzen – unternimmt eine Reise in verschiedenste Städte Italiens (Neapel, Mailand, Rom, Giulianova), um Cello spielen zu lernen und so den Geist seines Vorfahren heraufzubeschwören.

Der Dokumentarfilm berichtet von eben dieser Reise und wird im September während des jährlichen **Vigoni Studentenforums** vorgeführt werden, einer im Jahr 2012 gemeinsam mit dem Förderkreis der Freunde der Villa Vigoni ins Leben gerufenen Initiative, die sich an junge deutsche und italienische Studierende diverser Disziplinen richtet.

Mit dieser Veranstaltung kehrt der Geist Bragas an einen von ihm sehr geliebten Ort zurück und die Villa Vigoni erweist zudem der außergewöhnlichen Freundschaft zwischen dem Musiker und den Geschwistern **Giuseppe, Giulio und Enrichetta Vigoni** Ehre.

# V. MUSIC & ART: SEGANTINI MEETS WEBERN

Il programma formativo della **Haute Ecole de Musique de Genève/Neuchâtel** include un seminario di ricerca intitolato "Il dialogo delle arti" in cui lo storico dell'arte prof. Sylvain Malfroy approfondisce i legami trasversali tra musica e altre arti (pittura, cinema, architettura, teatro).

La profonda ammirazione per la pittura di **Giovanni Segantini** del giovane **Anton von Webern** nasce a Monaco di Baviera nel 1902. Nel suo Streichquartett del 1905 Webern cerca di tradurre in musica il metodo che Segantini applicava con successo alla pittura e di creare attraverso una forte intensità di espressione, impressioni di puro spirito.

Oltre alla composizione di Webern, viene eseguito un quartetto d'archi del compositore svizzero di origine russa, Paul Juon, scritto negli stessi anni in cui Segantini realizzava il celebre Trittico delle Alpi "La Vita – La Natura – La Morte" (1896-99).

Il materiale musicale utilizzato per il concerto, ancora inedito, è stato gentilmente messo a disposizione dalla **Paul Sacher Stiftung** (raccolta Webern) a Basilea e dalla **Bibliothèque cantonale et universitaire Lausanne** (lascito Juon). L'esecuzione a Villa Vigoni è accompagnata sullo sfondo dalla proiezione del Trittico, conservato nel Museo Segantini di St. Moritz.

**Anton von  
Webern**  
(1883-1945)  
Streichquartett  
(1905)  
"Quartetto delle  
Alpi"

**Paul Juon**  
(1872-1940)  
Streichquartett  
Nr. 1 Op. 11  
(1896)

**Joakim  
Cumont-Vioque**  
violon  
**William Michel**  
violon  
**Victor López-Peña**  
alto  
**Helga Luksevica**  
violoncelle  
  
Conduzione  
Moderation  
**Sylvain Malfroy**

Das Ausbildungsangebot der **Haute Ecole de Musique de Genève/ Neuchâtel** beinhaltet unter dem Titel „Dialog der Künste“ ein Forschungsseminar, das von dem Kunsthistoriker Prof. Sylvain Malfroy geleitet wird und sich den Querverbindungen zwischen Musik und anderen Künsten (bildende Kunst, Film, Architektur, Theater) widmet.

Die tiefe Bewunderung des jungen **Anton von Webern** für die Werke **Giovanni Segantini** hatte ihren Ursprung 1902 in München genommen. In seinem 1905 entstandenen Streichquartett versucht Webern jene Technik auf die Musik zu übertragen, die Segantini mit Erfolg in der Malerei angewandt hatte, und durch eine enorme Ausdrucksintensität rein geistige Impressionen zu erzeugen.

Neben Webers Komposition wird zudem ein Streichquartett des Schweizer Komponisten russischen Ursprungs Paul Juon erklingen, das zeitgleich zu Segantinis berühmten Alpen-Tryptychon „Werden - Sein – Vergehen“ (1896-99) entstand. Das bisher unveröffentlichte Aufführungsmaterial wird großzügiger Weise von der **Paul Sacher Stiftung Basel** (Sammlung Webern) sowie der **Bibliothèque cantonale et universitaire Lausanne** (Juon-Nachlass) zur Verfügung gestellt. Das Konzert in der Villa Vigoni wird zudem von einer Projektion des Tryptichons untermauert, das im nahe gelegenen Segantini Museum in St. Moritz aufbewahrt wird.



# VI. EUROPEAN LISZT NIGHT TOUR – ELNT

Dal 2003 i tre più rinomati concorsi pianistici dedicati a Liszt

- **Budapest** - Liszt Ferenc International Piano Competition
- **Utrecht** - International Franz Liszt Piano Competition
- **Weimar** - Internationaler FRANZ LISZT Klavierwettbewerb Weimar-Bayreuth

organizzano ogni 3 anni una tournée dei loro vincitori: la **European Liszt Night Tour**.

I luoghi disseminati in tutta Europa in cui si svolgono i concerti sono caratterizzati da un legame particolare con la vita e l'opera del compositore Franz Liszt. Nel 2018 la ELNT, grazie a Villa Vigoni, fa per la prima volta tappa in Italia, sul lago di Como, vis-à-vis a Bellagio, dove Liszt insieme alla sua amante, la contessa Marie d'Agoult, aveva trascorso nel 1837 alcuni mesi. In quel periodo si dedicò alla lettura della *Divina Commedia*, fonte d'ispirazione per il suo omonimo poema sinfonico e infine nel dicembre '37 nacque sul lago di Como la figlia Cosima Francesca Gaetana (più tardi moglie di Richard Wagner).

I tre pianisti del recital nell'ambito della ELNT a Villa Vigoni sono:

### Alexander Ullmann

Gran Bretagna

1. premio, Utrecht 2017 e 1. premio Budapest 2011

### Tomoki Sakata

Giappone

1. premio, Budapest 2016

### Alexey Sychev

Russia

1. premio, Weimar 2015

Seit 2003 veranstalten die drei weltweit renommiertesten Liszt-Wettbewerbe

- **Budapest** - Liszt Ferenc International Piano Competition
- **Utrecht** - International Franz Liszt Piano Competition
- **Weimar** - Internationaler FRANZ LISZT Klavierwettbewerb Weimar-Bayreuth

alle drei Jahre eine Tournee mit ihren jeweiligen Preisträgern: die **European Liszt Night Tour**.

Die in ganz Europa verstreuten Aufführungsstätten haben dabei einen besonderen Bezug zum Leben und Wirken des Komponisten Franz Liszt. 2018 kommt die ELNT dank Villa Vigoni zum ersten Mal nach Italien, an den Comer See, in unmittelbarer Sichtweite Bellagios. Dort hatte Liszt im Jahr 1837 gemeinsam mit seiner Geliebten, der Gräfin Marie d'Agoult einige Monate verbracht. In dieser Zeit widmete er sich der Lektüre von Dantes *Divina Commedia*, Inspirationsquelle für seine spätere symphonische Dichtung; zudem erblickte im Dezember 1837 am Comer See auch die gemeinsame Tochter Cosima Francesca Gaetana (spätere Ehefrau von Richard Wagner) das Licht der Welt.

Die drei Pianisten des Recitals im Rahmen der ELNT in der Villa Vigoni sind:

#### **Alexander Ullmann**

Großbritannien

1. Preis, Utrecht 2017 und 1. Preis, Budapest 2011

#### **Tomoki Sakata**

Japan

1. Preis, Budapest 2016

#### **Alexey Sychev**

Russland

1. Preis, Weimar 2015

## VII.

# EDITING MUSIC: JOHANNES BRAHMS



La “**Johannes Brahms Gesamtausgabe**” (edizione integrale) è una pubblicazione con criteri filologici di tutte le composizioni di J. Brahms (1833-1897) comprese anche versioni con varianti, lasciate inedite dal compositore nonché dei suoi arrangiamenti. La nuova edizione integrale sarà utile sia agli studiosi sia ai fini di una interpretazione artistica fedele all’opera. Lo spessore storico delle opere si testimonia non solo tramite la sua genesi, ma anche attraverso introduzioni critiche e informazioni sul processo di pubblicazione, sulle prime esecuzioni in assoluto e sulla ricezione contemporanea. Il progetto è in capo all’Istituto di Musicologia della **Christian-Albrechts-Universität zu Kiel** e viene promosso dall’**Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz**.

Nella cornice di un concerto-dibattito su alcune opere per pianoforte di Brahms, che era anche pianista di fama, due collaboratori del progetto presentano il loro lavoro per l’edizione integrale. Villa Vigoni costituisce un punto di riferimento particolare per quanto riguarda Brahms, il suo soggiorno in Italia e nella fattispecie sul lago di Como.

**Conduzione**  
Moderation

**Michael Struck**

**Katrin Eich**

**Viola Usselmann  
(Villa Vigoni)**

Pianoforte  
Klavier

**Sofja  
Güldadamova**

Die "Johannes Brahms Gesamtausgabe" ist ein Publikationsvorhaben aller kompositorischen Werke von J. Brahms (1833-1897) und umfasst auch alternative Werkfassungen, die der Komponist unveröffentlicht ließ, sowie von ihm angefertigte Bearbeitungen. Die neue Gesamtausgabe soll sowohl der wissenschaftlichen Auseinandersetzung als auch der werktreuen künstlerischen Interpretation dienen. Da die Geschichtlichkeit der Werke nicht nur in ihrer Genese deutlich wird, dokumentieren entsprechende Einleitungen auch den Veröffentlichungsprozess, die ersten Aufführungen sowie Tendenzen der frühen Rezeption. Das Projekt ist am Musikwissenschaftlichen Institut der **Christian-Albrechts-Universität zu Kiel** angesiedelt und wird von der **Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz** gefördert.

Im Rahmen eines Gesprächskonzertes zu einigen Klavierwerken von Brahms, der auch ein namhafter Pianist war, präsentieren zwei Projektmitarbeiter der Gesamtausgabe ihre Arbeit. Die Villa Vigoni bietet dabei einen ganz besonderen Bezugspunkt zu Brahms und dessen Italienaufenthalten, auch am Comer See.

L'obiettivo principale di **VigoniMUSICA**, la nuova stagione musicale di Villa Vigoni, è promuovere eccellenti giovani talenti nel campo musicale internazionale creando per loro una piattaforma per l'esibizione, per la formazione e per gli scambi musico-culturali. Allo stesso tempo **VigoniMUSICA** intende ricordare il complesso cosmo musicale italo-tedesco delle famiglie Mylius e Vigoni e dare nuova vita a questa tradizione.

Per raggiungere questi scopi si svolgono diverse attività nel contesto di **partnership strategiche** con rinomati **centri di formazione musicale** italiani e tedeschi – dalla musica da camera, al workshop, fino al concerto-dibattito.

Si unisca, diventando anche Lei parte della **componente sonora di Villa Vigoni** e ci sostenga nel nostro impegno, tutto nel segno della tradizione Mylius-Vigoniana, di dare un contributo attivo al transfer musicale e culturale italo tedesco tra giovani artisti!

Saremmo lieti se Lei volesse dare un contributo economico al nostro programma e rendere così la promozione del **linguaggio musicale** quale componente essenziale dello scambio tra le culture e elemento irrinunciabile nel dialogo tra le **future generazioni in Europa**.

Das besondere Anliegen von **VigoniMUSICA**, dem neuen musikalische Programm der Villa Vigoni ist es, den internationalen musikalischen Nachwuchs zu fördern und eine Plattform zum Auftritt, zur Weiterbildung und für den musikkulturellen Austausch zwischen jungen Musikern zu kreieren. Zeitgleich möchte **VigoniMUSICA** an den komplexen deutsch-italienischen Musikkosmos der Familien Mylius und Vigoni erinnern und dieser Tradition zu neuem Leben verhelfen.

Um diese Ziele zu erreichen finden im Rahmen **strategischer Partnerschaften** mit renommierten deutschen und italienischen **Musikausbildungsstätten** vielfältige Aktivitäten vom Kammermusikkonzert, über Workshops bis hin zu Gesprächskonzerten statt.

Werden auch Sie Teil der **klingenden Seite der Villa Vigoni** und unterstützen uns in unserem Bestreben, ganz im Zeichen der Mylius-Vigoni'schen Tradition, einen aktiven Beitrag zum deutsch-italienischen Musik- und Kulturtransfer unter jungen Künstlern zu leisten!

Wir freuen uns, wenn Sie unser Programm finanziell unterstützen möchten und so Projekte ermöglichen, welche die **Sprache der Musik** als existenzielle Komponente des Austauschs zwischen den Kulturen und unverzichtbares Element des Dialogs **zukünftiger Generationen in Europa** fördern.

Entwicklung & Kontakt  
ideazione & contatto  
**Dott.ssa Viola Usselmann M.A.**  
[usselmann@villavigoni.eu](mailto:usselmann@villavigoni.eu)





Vigoni MUSICA

